



CADRE DE MARCHE AVEC APPUIS BRACHIAUX

Notice d'utilisation - DISPOSITIF MEDICAL



WALKING FRAME WITH BRACHIAL SUPPORTS

Instructions manual - MEDICAL DEVICE



ANDADOR CON SOPORTES BRAQUIALES

Manual de instrucciones - DISPOSITIVO MEDICO

REF. 826009



Scan this QR code to access the manual in multiple languages:



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Respetar las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Teme la humedad
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Craint l'humidité Does not tolerate dampness Conformidad CE
	Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso maximo del usuario		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide technique. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

Le cadre de marche avec appuis brachiaux est un dispositif d'aide à la marche destiné aux personnes à mobilité réduite. Ce cadre de marche avec appuis brachiaux est destiné à l'intérieur et à l'extérieur et se replie pour faciliter le rangement ou le transport.

PRECAUTIONS D'EMPLOI



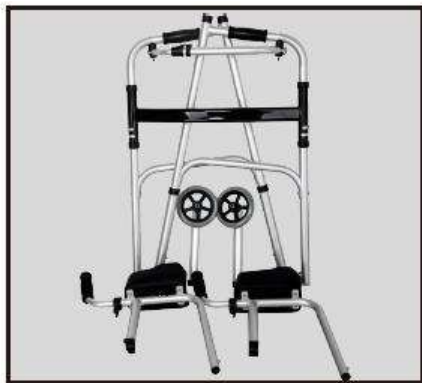
Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

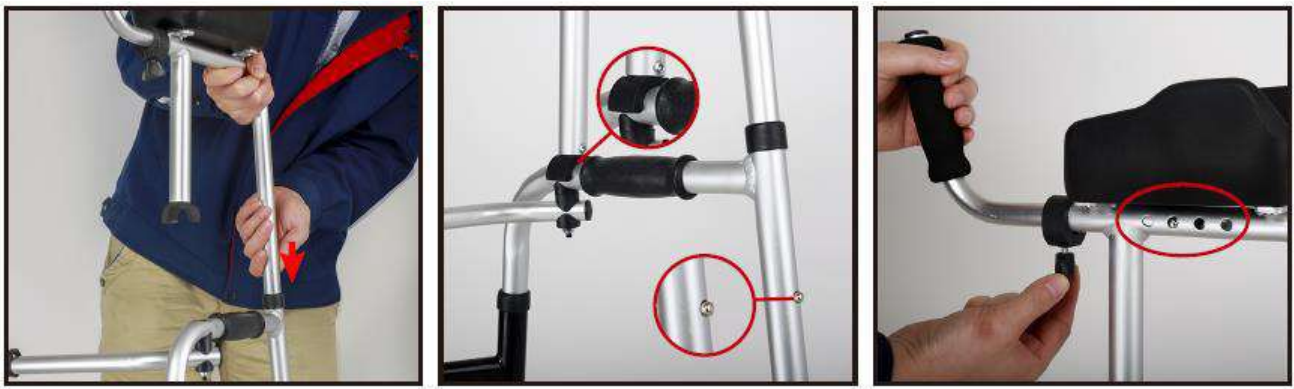
- Ne dépassez pas la limite maximale de poids de 125 Kg.
- N'utilisez pas le cadre de marche dans un escalier ou sur un escalator.
- Assurez-vous que le cadre de marche soit correctement déplié et que tous les pieds soient ajustés à la même hauteur.
- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces fournies par le fabricant.
- Assurez-vous que les molettes soient bien serrées et à la même hauteur.
- Assurez-vous que toutes les pièces (roues, poignées) soient bien fixés et en bon état de fonctionnement.
- N'utilisez le cadre de marche que comme support de marche.
- N'utilisez pas le cadre de marche pour marcher en arrière.
- Toujours s'appuyer sur les appuis brachiaux du cadre de marche. Des blessures graves à l'utilisateur et / ou des dommages au châssis du cadre de marche et/ou aux roues peuvent résulter d'une mauvaise utilisation.
- N'effectuez aucun réglage sur le cadre de marche pendant qu'il est en cours d'utilisation.
- Toutes les roues doivent toujours être en contact avec le sol.
- Assurez-vous de mettre les mains sur chaque poignée afin que le cadre de marche puisse être en position de force parallèle.
- Veillez à faire attention lors de la montée des trottoirs ou lorsque vous empruntez des surfaces inclinées, inégales ou glissantes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque important de chute ou de blessure.
- N'utilisez pas le cadre de marche sur une pente mouillée, verglacée ou enneigée.
- En cas de pièces abîmées, cassées ou usées, contactez le revendeur.

ASSEMBLAGE & UTILISATION

ASSEMBLAGE :

1. DEPLIER LE CADRE DE MARCHÉ





1. Sortez le cadre de marche et ses accessoires du carton d'emballage
2. Ouvrez les deux cadres latéraux jusqu'à entendre un « clic » (voir la deuxième photo ci-dessus)
3. Fixez les roues à l'avant du cadre de marche. Réglez la hauteur en appuyant sur le bouton pression. Un « clic » se produit montrant que le verrouillage de la hauteur est correct.
4. Fixez les pieds fixes à l'arrière du cadre de marche de la même manière que pour les roues. Veuillez vérifier que les deux roues avant et les deux pieds arrière soient tous positionnés à la même hauteur (voir **4- REGLAGE DE LA HAUTEUR DES PIEDS ET DES ROUES**).
5. Positionnez les appuis brachiaux sur le haut du cadre de marche et à l'aide des boutons pressions. Un « clic » se produit montrant que le verrouillage de la hauteur est correct.
6. Ajustez la longueur des appuis brachiaux à l'aide de la molette et des boutons pressions situés sur le côté des appuis brachiaux (voir **3 – REGLAGE DES APPUIS BRACHIAUX**).

2. PLIER LE CADRE DE MARCHÉ

Pour replier le cadre de marche avec appuis brachiaux, appuyez sur la pièce de verrouillage située à l'avant du cadre. Repliez ensuite les cadres latéraux.



3. REGLAGE DES APPUIS BRACHIAUX



1. Dévissez la molette de réglage de l'appui brachial pour libérer la poignée
2. Ajustez la poignée horizontalement en fonction de la longueur de votre avant-bras
3. Revissez le bouton de réglage de l'appui brachial

4. Répétez l'opération pour l'autre appui brachial. Assurez-vous que les deux appuis brachiaux soient positionnés à la même distance.

4. REGLAGE DE LA HAUTEUR DES PIEDS ET DES ROUES

1. Appuyez sur le bouton pression pour libérer le pied ou la roue
2. Faites glisser le tube pour ajuster à la hauteur souhaitée
3. La hauteur du pied ou de la roue est correctement verrouillée lorsque vous entendez un « clic »
4. Assurez-vous que les 2 pieds et les 2 roues soient tous à la même hauteur avant l'utilisation.



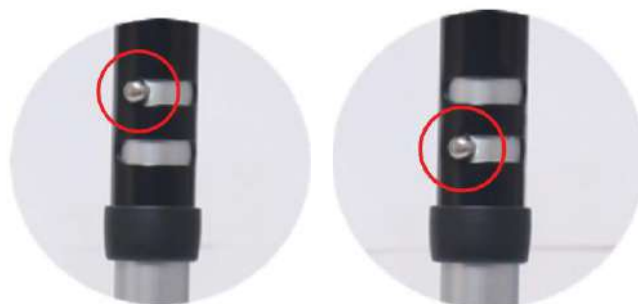
5. FONCTION FIXE OU ARTICULEE

Fonction mouvement fixe : permet de faire avancer les deux roues du rollator en même temps.

Appuyez sur le bouton pression pour le placer dans le trou supérieur. Le cadre de marche est correctement fixé lorsque vous entendez un « clic ».

Fonction mouvement articulé : permet de faire avancer les deux roues du rollator de manière alternative.

Appuyez sur le bouton pression pour le placer dans le trou inférieur. Le cadre de marche est correctement fixé lorsque vous entendez un « clic ».



UTILISATION :

Pour utiliser le cadre de marche placez vos avant-bras sur les appuis brachiaux et vos mains sur les poignées. Ajustez la hauteur si besoin. Avancez doucement.



ENTRETIEN - MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le rollator avec de l'eau tiède et un chiffon doux. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvants.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- S'assurer qu'il n'y ait pas d'accumulation de saleté ou de débris autour de l'essieu, des freins ou des roues.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager les matériaux en aluminium et en polyamide.
- Lubrifier les roues avec un peu d'huile si celles-ci grinent.
- Contrôlez périodiquement l'usure et la solidité de toutes les vis et boulons. Remplacez immédiatement toutes les pièces cassées, abîmées ou usées.
- Vérifiez que les freins fonctionnent avant chaque utilisation.

- Vérifiez les freins de stationnement en poussant les poignées dans la position verrouillée, puis en essayant de pousser le rollator.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le rollator soi-même. Consulter un revendeur agréé.

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage par vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

- Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.
- Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.
- Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit.
- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit ne rien coincer...).

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales pour un utilisateur. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

Si le produit est utilisé dans un environnement à utilisateurs multiples (maison de retraite ou hôpital), la durée de vie peut être réduite.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions hors-tout	Larg.66 x Prof. 53 x Haut. Des supports 96 à 112 cm en 7 positions
Hauteur ajustable	73 à 90 cm en 8 positions
Largeur entre les 2 roues	47 à 62 cm
Hauteur des poignées	106 à 121 cm
Largeur entre les poignées et entre les deux roues arrière	52 cm
Largeur pliée	12 cm
Poids	4,2 kg
Poids maximal supporté	125 kg

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your physician or health care professional before using any assistive device. He/she will advise and inform you on the most appropriate use in your case.

Distributor: this instruction manual must be given to the users of this product.

PRODUCT DESTINATION

The walking frame with brachial supports is a walking aid for people with reduced mobility. This walking frame with brachial supports is designed for indoor and outdoor use and folds up for easy storage or transport.

SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

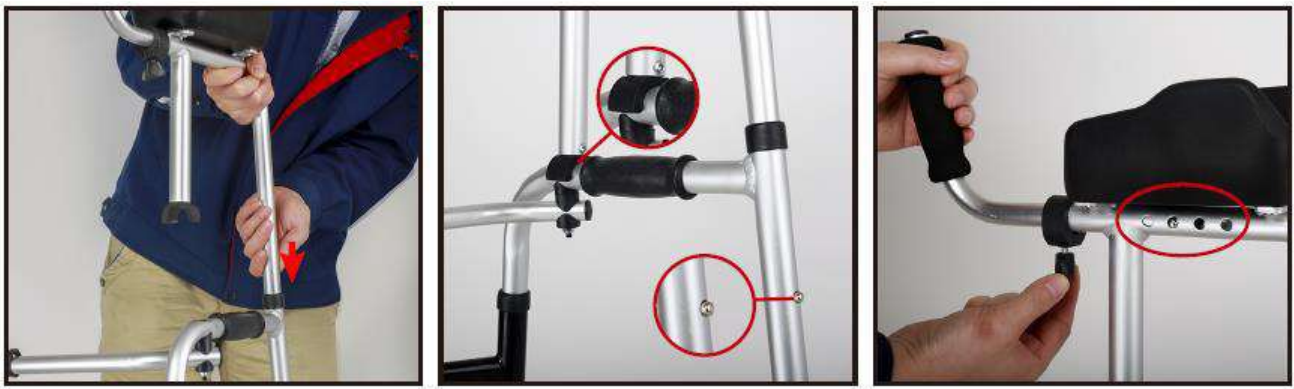
- Do not exceed the maximum weight limit of 125 kg.
- Do not use the step frame on stairs or escalators.
- Make sure that the walking frame is correctly unfolded and that all legs are adjusted to the same height.
- Only use the accessories and parts supplied by the manufacturer.
- Make sure that the knobs are tight and at the same height.
- Make sure that all parts (wheels, handles) are secure and in good working order.
- Only use the walking frame as a walking support.
- Do not use the walking frame to walk backwards.
- Always lean on the brace supports of the walking frame. Serious injury to the user and/or damage to the walking frame and/or wheels can result from improper use. Do not make any adjustments to the walking frame while it is in use.
- All wheels should always be in contact with the ground.
- Be sure to put your hands on each handle so that the walking frame can be in a parallel force position.
- Take care when climbing kerbs or when using un sloping, uneven or slippery surfaces. Failure to do so may result in a significant risk of falling or injury.
- Do not use the walker on wet, icy or snowy slopes.
- If any parts are damaged, broken or worn, contact your dealer.

MOUNTING & USE

MOUNTING:

1. UNFOLD THE WALKING FRAME





1. Remove the walking frame and accessories from the box
2. Open the two side frames until you hear a "click" (see second photo above)
3. Attach the wheels to the front of the step frame. Adjust the height by pressing the push button. A "click" will be heard showing that the height lock is correct.
4. Attach the fixed feet to the rear of the step frame in the same way as the wheels. Please check that the two front wheels and the two rear feet are all positioned at the same height (see **4- HEIGHT ADJUSTMENT OF FEET AND WHEELS**).
5. Position the brace supports on the top of the step frame and using the snaps. A "click" will be heard showing that the height lock is correct.
6. Adjust the length of the brace using the knob and snaps on the side of the brace (see **3 - ADJUSTING THE BRACEAU SUPPORTS**).

2. FOLDING THE WALKING FRAME

To fold the walking frame with brace supports, press the locking piece on the front of the frame. Then fold in the side frames.



3. ADJUSTMENT OF THE BRACHIAL SUPPORTS



1. Unscrew the armrest adjustment knob to release the handle
2. Adjust the handle horizontally to the length of your forearm
3. Screw the brachial support adjustment knob back on
4. Repeat for the other armrest. Make sure that both supports are positioned at the same distance.

4. ADJUSTING THE HEIGHT OF THE LEGS AND WHEELS

1. Press the push button to release the foot or wheel
2. Slide the tube to adjust to the desired height
3. The height of the foot or wheel is correctly locked when you hear a "click".
4. Make sure both legs and wheels are at the same height before use



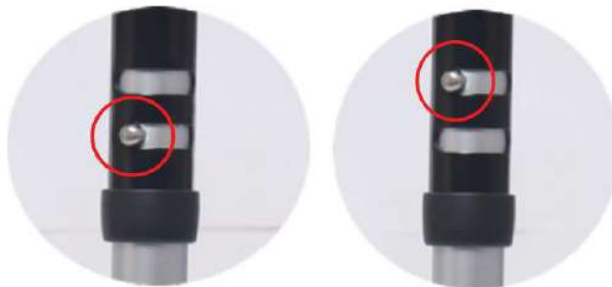
5. FIXED OR ARTICULATED FUNCTION

Fixed motion function: Allows both wheels of the rollator to move forward at the same time.

Press the push button to place it in the upper hole. The walking frame is correctly attached when you hear a "click".

Articulation function: Allows the two wheels of the rollator to move forward alternately.

Press the push button to place it in the lower hole. The walking frame is correctly attached when you hear a "click".



USE:

To use the walking frame place your forearms on the brachial supports and your hands on the handles. Adjust the height if necessary. Move forward slowly.



CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and monitor your product may result in the risk of serious injury.

- Clean the rollator regularly with warm water and a soft cloth. Do not use abrasive products, detergents or solvents.
- Dry with a clean, dry soft cloth.
- Make sure there is no accumulation of dirt or debris around the axle, brakes or wheels.
- Do not use cleaning products containing phenol or chlorine, as this could damage aluminium and polyamide materials.
- Lubricate the wheels with a little oil if they squeak.
- Periodically check the wear and strength of all screws and bolts. Replace all broken, damaged or worn parts immediately.
- Check that the brakes are working before each use.
- Check the parking brakes by pushing the handles into the locked position, then trying to push the rollator.
- If there is a malfunction, do not repair the rollator yourself. Consult an authorized dealer.

CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring your product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions can lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

- Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.
- Keep away from all flames and sources of sparks.
- Respect the conditions for storing your product :
 - In a dry and temperate place
 - Protect your product from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the product elements, do not jam anything...).

PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions for a user. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

If the device is used in a multi user environment (such as a nursing home or hospital) then service life may be reduced.

FEATURES TECHNICAL

Dimensions	Width 66 x Depth 53 x Height. Brackets from 96 to 112 cm in 7 positions
Adjustable height	73 to 90 cm in 8 positions
Width between the 2 wheels	47 à 62 cm
Handle height	106 à 121 cm
Width between the handles and between the two wheels	52 cm
Folded width	12 cm
Weight of the walking frame	4,2 kg
Maximum load	125 kg

GUARANTEE

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or manufacturing deficiencies. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



IMPORTANTE

Lea el manual cuidadosamente antes de usar este producto y guárdelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna advertencia, precaución o instrucción, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de utilizar este producto o se pueden producir riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional de la salud antes de usar un andador. Él o ella le aconsejará e informará sobre la técnica de caminar más apropiada para usted.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

DESTINO DEL PRODUCTO

El andador con soportes braquiales es ayuda para caminar para personas con movilidad reducida. Este andador con soportes braquiales está pensado para su uso en interiores y exteriores y puede plegarse para facilitar su almacenamiento o transporte.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las precauciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

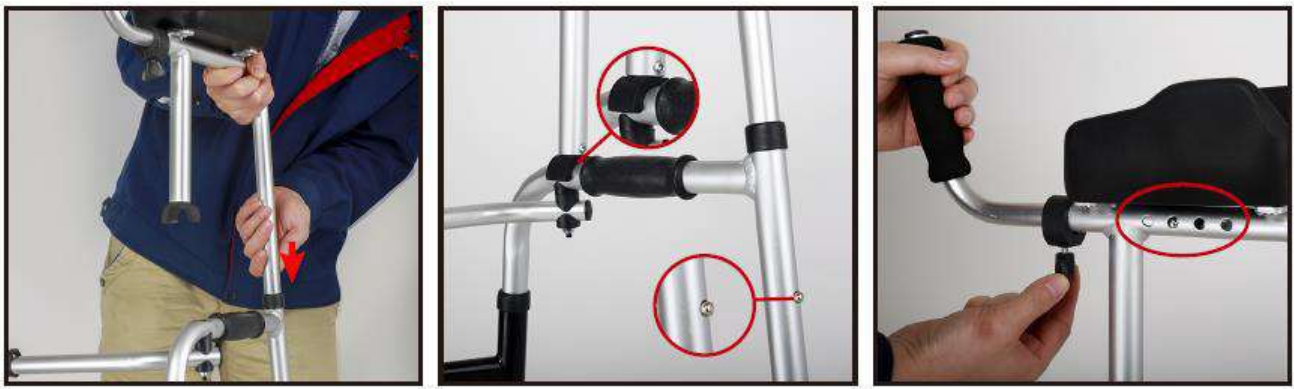
- No exceda el límite de peso máximo de 125 Kg.
- No use el marco del escalón en las escaleras o en los ascensores.
- Asegúrate de que el marco del escalón esté correctamente desplegado y que todas las piernas estén ajustadas a la misma altura.
- Utilice sólo los accesorios y piezas suministradas por el fabricante.
- Asegúrate de que las estrías estén apretadas y a la misma altura.
- Asegúrate de que todas las partes (ruedas, mangos) estén seguras y en buen estado de funcionamiento.
- Sólo usa el marco del escalón como soporte del escalón.
- No use el andador para caminar hacia atrás.
- Apóyate siempre en los soportes braquiales del andador. El uso inadecuado puede provocar lesiones graves al operador y/o daños en el andador y/o en las ruedas.
- No haga ningún ajuste en el andador mientras esté en uso.
- Todas las ruedas deben estar siempre en contacto con el suelo.
- Asegúrate de poner las manos en cada asa para que el marco del escalón pueda estar en la posición de fuerza paralela.
- Tenga cuidado al subir a las aceras o al caminar sobre superficies inclinadas, desiguales o resbaladizas. Si no se hace así, puede haber un riesgo importante de caídas o lesiones.
- No utilice el andador en una pendiente húmeda, helada o nevada.
- Si alguna pieza está dañada, rota o desgastada, póngase en contacto con su distribuidor.

MONTAJE

MONTAJE:

1. DESPLEGAR EL ANDADOR





1. Retire el andador y sus accesorios de la caja de embalaje.
2. Abre los dos marcos laterales hasta que escuches un "clic" (ver la segunda foto de arriba).
3. Ata las ruedas a la parte delantera del andador. Ajuste la altura presionando el botón. Se producirá un "clic" que mostrará que el bloqueo de altura es correcto.
4. Ata los pies fijos a la parte trasera del andador de la misma manera que para las ruedas. Por favor, compruebe que las dos ruedas delanteras y los dos pies traseros están a la misma altura (ver **4- AJUSTE DE LA ALTURA DE LOS PIES Y LAS RUEDAS**).
5. Coloca los soportes braquiales en la parte superior del andador y con los botones de presión. Se producirá un "clic" que mostrará que el bloqueo de altura es correcto.
6. Ajuste la longitud de los soportes braquiales con el botón moleteado y los broches situados en el lateral de los soportes braquiales (véase **3 - AJUSTE DE LOS SOPORTES BRAQUIALES**).

2. PLEGAR EL ANDADOR

Para doblar el andador con soportes braquiales, presione la pieza de cierre en la parte delantera del marco. Luego dobla los marcos laterales.



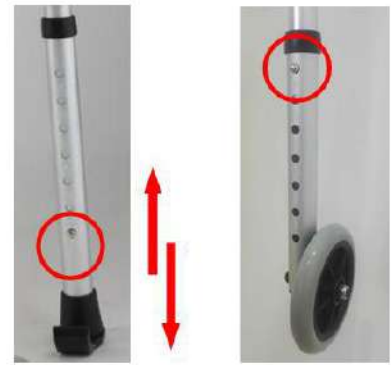
3. AJUSTE DEL APOYO BRAQUIAL



1. Desenrosque la perilla de ajuste del soporte braquial para liberar el mango.
2. Ajuste el mango horizontalmente de acuerdo con la longitud de su antebrazo.
3. Atornille el botón de ajuste del soporte braquial.
4. Repita para el otro soporte braquial. Asegúrate de que ambos soportes braquiales estén colocados a la misma distancia.

4. AJUSTANDO LA ALTURA DE LOS PIES Y LAS RUEDAS

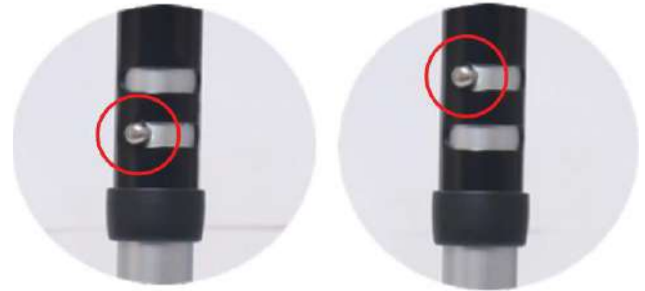
1. Presiona el botón para liberar el pie o la rueda
2. Deslice el tubo para ajustarlo a la altura deseada.
3. La altura del pie o de la rueda se bloquea correctamente cuando se oye un "clic".
4. Asegúrese de que ambos pies y ambas ruedas estén a la misma altura antes de usarlos.



5. FUNCIÓN FIJA O ARTICULADA

Función de movimiento fijo: permite que las dos ruedas del andador se muevan hacia adelante al mismo tiempo. Presiona el botón de presión para colocarlo en el agujero superior. El marco del paso se fija correctamente cuando se oye un "clic".

Función de movimiento articulado: permite que las dos ruedas del rodillo avancen alternativamente. Presiona el botón de presión para colocarlo en el agujero inferior. El marco del paso se fija correctamente cuando se oye un "clic".



USO:

Para usar el andador, coloque sus antebrazos en los soportes braquiales y sus manos en las asas. Ajuste la altura si es necesario. Avanza lentamente.



MANTENIMIENTO - CAMBIO



Si no se cuida y mantiene el producto, puede haber riesgo de lesiones graves.

- Limpie regularmente el andador con agua tibia y un paño suave. No utilice abrasivos, detergentes o disolventes.
- Seca con un paño suave, limpio y seco para evitar la oxidación.
- Asegúrate de que no haya acumulación de suciedad o escombros alrededor del eje o las ruedas.
- No utilice agentes de limpieza que contengan fenol o cloro, ya que esto podría dañar los materiales de aluminio y poliamida.
- Revise periódicamente todos los tornillos, tuercas, frenos, ruedas y otros componentes para comprobar el desgaste y la resistencia.
- En el caso de una avería, no repare el andador usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.

CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Cuando transfiera el producto, recuerde entregar todos los documentos técnicos necesarios al nuevo usuario. Previamente, el producto debe ser inspeccionado por un especialista autorizado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que tirarlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea llevar a cabo el reciclaje por sí mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos las directrices de eliminación.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

- No guarde el andador durante un período prolongado cerca de una fuente de calor o al sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.
- Manténgase alejado de toda llama y chispa.
- Observe las condiciones de almacenamiento y estiba de sus rollators.
- En un lugar seco y templado
- Proteja su andador con un embalaje contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado)
- Almacene todas las piezas retiradas juntas en el mismo lugar (o ubíquelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el reensamblaje.
- Todos los componentes deben ser almacenados sin ninguna carga (no coloque objetos demasiado pesados sobre los elementos del rollator, no atasque nada...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones	Anchura 66 x profundidad 53 x altura. Soporta de 96 a 112 cm en 7 posiciones
Altura ajustable	73 a 90 cm en 8 posiciones
El ancho entre las 2 ruedas	47 a 62 cm
Altura del mango	106 a 121 cm
El ancho entre las manijas y entre las dos ruedas	52 cm
Anchura de plegado	12 cm
El peso del andador	4,2 kg
Carga máxima	125 kg.

VIDA OPERATIVA

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITES proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Las fallas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Contacte con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



Poids maximum autorisé
Maximum weight authorized
Peso máximo permitido
125 kg





ANDADOR COM APOIOS BRAQUIAIS
Manual de instruções - DISPOSITIVO MÉDICO



DEAMBULATORE CON APPOGGI BRACHIALI
Manuale d'uso - DISPOSITIVO MEDICO



GEHRAHMEN MIT ARMAUFLAGEN
Gebrauchsanweisung - MEDIZINPRODUKT



LOOPFRAME MET ONDERARMSSTEUNEN
Gebruiksaanwijzing - MEDISCH HULPMIDDEL



ΠΕΡΙΠΑΤΗΤΗΡΑΣ ΜΕ ΒΡΑΧΙΟΝΙΟΥΣ ΣΤΗΡΙΚΤΗΡΕΣ
Οδηγίες χρήσης - ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RAMA DO CHODZENIA Z PODPÓRKAMI PRZEDRAMION
Instrukcja użytkowania - WYRÓB MEDYCZNY

REF. 826009



ΣÍΜΒΟΛΟ FIGURANDO NA ETIQUETA OU NO MANUAL DE UTILIZAÇÃO
SIMBOLO RIPORTATO SULL'ETICHETTA O NELLE ISTRUZIONI PER L'USO
SYMBOL AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANLEITUNG
SYMBOOL DAT OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING STAAT
ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
SYMBOL WIDNIEJĄCY NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI OBSŁUGI

	Endereço do fabricante Indirizzo del produttore Adresse des Herstellers Adres van de fabrikant Διεύθυνση του κατασκευαστή Adres producenta		Consultar o manual de utilização Consultare il manuale d'uso Gebrauchsanleitung konsultieren Gebruiksaanwijzing raadplegen Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης Zapoznać się z instrukcją obsługi
	Data de fabrico Data di fabbricazione Herstellungsdatum Productiedatum Ημερομηνία κατασκευής Data produkcji		Respeitar as instruções de segurança Rispettare le istruzioni di sicurezza Sicherheitshinweise beachten Veiligheidsinstructies opvolgen Τηρήστε τις οδηγίες ασφάλειας Przestrzegać zasad bezpieczeństwa
	Número do lote Numero di lotto Chargennummer Partijnummer Αριθμός παρτίδας Numer partii		Conformidade CE Conformità CE CE-Konformität CE-conformiteit Συμμόρφωση CE Zgodność CE
	Referência do produto Riferimento del prodotto Produktreferenz Productreferentie Κωδικός προϊόντος Numer referencyjny produktu		Teme a humidade Teme l'umidità Vor Feuchtigkeit schützen Vocht vermijden Φοβάται την υγρασία Chronić przed wilgocią
	Peso máximo do utilizador Peso massimo dell'utilizzatore Maximales Benutzergewicht Maximale gebruikersgewicht Μέγιστο βάρος χρήστη Maksymalna waga użytkownika		Dispositivo médico Dispositivo medico Medizinisches Gerät Medisch hulpmiddel Ιατρική συσκευή Wyrób medyczny



IMPORTANTE

Leia atentamente este folheto informativo antes de qualquer utilização deste produto e conserve-o para consulta futura.

Utilizador : se não for capaz de ler ou compreender os avisos, precauções ou instruções, contacte o seu profissional de saúde ou o distribuidor antes de utilizar este produto, sob pena de riscos e danos.

Consulte o seu médico ou profissional de saúde antes de utilizar um dispositivo de ajuda técnica. Este poderá aconselhá-lo e informá-lo sobre a utilização mais adequada à sua situação.

Distribuidor : este folheto deve ser entregue aos utilizadores deste produto.

DESTINAÇÃO DO PRODUTO

O andador com apoios braquiais é um dispositivo de auxílio à marcha destinado a pessoas com mobilidade reduzida. Este andador com apoios braquiais é adequado para utilização em interiores e exteriores e é dobrável, facilitando o armazenamento ou o transporte.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



O não cumprimento das precauções de utilização pode provocar riscos de ferimentos graves.

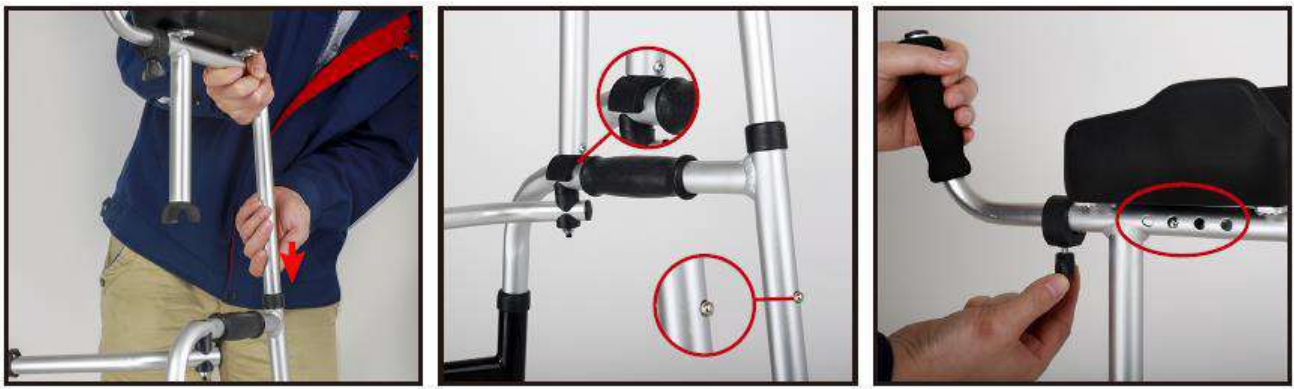
- Não exceda o limite máximo de peso de 125 kg.
- Não utilize o andador em escadas ou em escadas rolantes.
- Certifique-se de que o andador está corretamente aberto e que todos os pés estão ajustados à mesma altura.
- Utilize apenas os acessórios e as peças fornecidos pelo fabricante.
- Certifique-se de que os manípulos estão bem apertados e ajustados à mesma altura.
- Verifique se todas as peças (rodas, punhos) estão corretamente fixadas e em bom estado de funcionamento.
- Utilize o andador exclusivamente como apoio à marcha.
- Não utilize o andador para andar para trás.
- Apoie-se sempre nos apoios braquiais do andador. Uma utilização incorreta pode resultar em ferimentos graves para o utilizador e/ou danos na estrutura do andador e/ou nas rodas.
- Não efetue quaisquer ajustes no andador enquanto este estiver em utilização.
- Todas as rodas devem estar sempre em contacto com o solo.
- Certifique-se de que mantém as mãos em cada punho, de modo a garantir que o andador permaneça numa posição de força paralela.
- Tenha especial atenção ao subir passeios ou ao circular em superfícies inclinadas, irregulares ou escorregadias. O não cumprimento desta recomendação pode resultar num elevado risco de queda ou ferimento.
- Não utilize o andador em superfícies molhadas, geladas ou com neve.
- Em caso de peças danificadas, partidas ou gastas, contacte o revendedor.

MONTAGEM & UTILIZAÇÃO

MONTAGEM :

1. ABRIR O ANDADOR





1. Retire o andador e os seus acessórios da caixa de embalagem.
2. Abra as duas estruturas laterais até ouvir um “clique” (ver a segunda imagem acima).
3. Fixe as rodas na parte frontal do andador. Ajuste a altura pressionando o botão de pressão. Um “clique” indica que o bloqueio da altura está corretamente efetuado.
4. Fixe os pés fixos na parte traseira do andador da mesma forma que as rodas. Verifique se as duas rodas dianteiras e os dois pés traseiros estão posicionados à mesma altura (ver 4 – AJUSTE DA ALTURA DOS PÉS E DAS RODAS).
5. Posicione os apoios braquiais na parte superior do andador utilizando os botões de pressão. Um “clique” indica que o bloqueio da altura está corretamente efetuado.
6. Ajuste o comprimento dos apoios braquiais com a ajuda da roldana e dos botões de pressão situados na lateral dos apoios braquiais (ver 3 – AJUSTE DOS APOIOS BRAQUIAIS).

2. DOBRAR O ANDADOR

Para dobrar o andador com apoios braquiais, pressione a peça de bloqueio situada na parte frontal do andador. Em seguida, dobre as estruturas laterais.



3. AJUSTE DOS APOIOS BRAQUIAIS



1. Desaperte a roldana de ajuste do apoio braquial para libertar a pega.
2. Ajuste a pega horizontalmente de acordo com o comprimento do seu antebraço.
3. Volte a apertar o botão de ajuste do apoio braquial.
4. Repita a operação para o outro apoio braquial. Certifique-se de que ambos os apoios braquiais estão posicionados à

mesma distância.

4. AJUSTE DA ALTURA DOS PÉS E DAS RODAS

1. Pressione o botão de pressão para libertar o pé ou a roda.
2. Faça deslizar o tubo para ajustar à altura pretendida.
3. A altura do pé ou da roda está corretamente bloqueada quando ouvir um “clique”.
4. Antes da utilização, certifique-se de que os dois pés e as duas rodas estão todos à mesma altura.



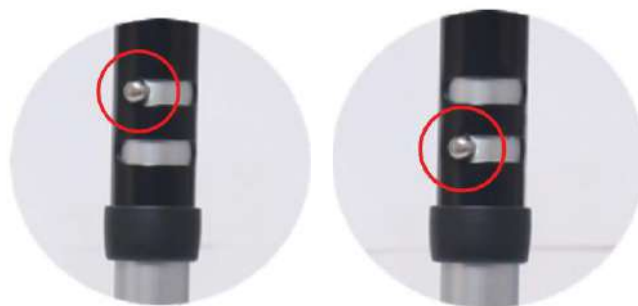
5. FUNÇÃO FIXA OU ARTICULADA

Função de movimento fixo: permite avançar as duas rodas do andador ao mesmo tempo.

Pressione o botão de pressão para o colocar no orifício superior. O andador está corretamente fixado quando ouvir um “clique”.

Função de movimento articulado: permite avançar as duas rodas do andador de forma alternada.

Pressione o botão de pressão para o colocar no orifício inferior. O andador está corretamente fixado quando ouvir um “clique”.



UTILIZAÇÃO :

Para utilizar o andador, coloque os antebraços sobre os apoios braquiais e as mãos sobre as pegas. Ajuste a altura, se necessário. Avance lentamente.



MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO



A falta de manutenção e conservação do produto pode provocar riscos de ferimentos graves.

- Limpe regularmente o andador com água morna e um pano macio. Não utilize produtos abrasivos, detergentes ou produtos à base de solventes.
- Seque com um pano macio, limpo e seco.
- Certifique-se de que não existe acumulação de sujidade ou detritos à volta do eixo, dos travões ou das rodas.
- Não utilize produtos de limpeza que contenham fenol ou cloro, pois podem danificar os materiais em alumínio e poliamida.
- Lubrifique as rodas com um pouco de óleo se estas fizerem ruído.
- Verifique periodicamente o desgaste e a firmeza de todos os parafusos e porcas. Substitua imediatamente quaisquer peças partidas, danificadas ou gastas.
- Verifique o funcionamento dos travões antes de cada utilização.
- Verifique os travões de estacionamento empurrando as pegas para a posição bloqueada e tentando deslocar o andador.
- Em caso de avaria, não repare o andador por sua conta. Consulte um revendedor autorizado..

MUDANÇA DE PROPRIETÁRIO

Este produto pode ser reutilizado. Deve ser previamente limpo e desinfetado de acordo com as normas de higiene. Aquando da transferência do produto, certifique-se de entregar todos os documentos técnicos necessários ao novo utilizador. Antes disso, o produto deverá ser inspecionado por um especialista autorizado.

RECICLAGEM

Quando o produto se tornar inutilizável e tiver de ser eliminado, contacte o seu revendedor especializado. Caso pretenda proceder à reciclagem por sua conta, solicite orientações à empresa local de gestão de resíduos.

ARMAZENAMENTO



O não cumprimento das condições de armazenamento pode provocar a deterioração do produto e, consequentemente, riscos de ferimentos graves.

- Não armazenar o produto durante um longo período perto de uma fonte de calor ou sob exposição solar (ex.: atrás de uma janela ou perto de um radiador), nem perto de uma fonte de frio.
- Manter afastado de qualquer chama ou fonte de faísca.
- Respeitar as condições adequadas de arrumação e armazenamento.
- Armazenar num local seco e temperado.
- Proteger o produto contra poeiras e corrosão (ex.: elementos abrasivos, areia, água do mar, ar salino).
- Armazenar todas as peças removidas juntas, no mesmo local (ou devidamente identificadas, se necessário), para evitar misturas com outros produtos aquando da remontagem.
- Todos os componentes devem ser armazenados sem qualquer carga (não colocar objetos pesados sobre os elementos do produto nem prender nada entre eles).

DURAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

A vida útil prevista deste produto é de 5 anos, em condições normais de utilização, segurança e manutenção, para um único utilizador. Após este período, o produto pode continuar a ser utilizado desde que se encontre em bom estado. Se o produto for utilizado num ambiente com múltiplos utilizadores (lar de idosos ou hospital), a vida útil pode ser reduzida.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensões totais	Larg. 66 × Prof. 53 × Alt. dos apoios 96 a 112 cm (7 posições)
Altura ajustável	73 a 90 cm (8 posições)
Largura entre as duas rodas	47 à 62 cm
Altura das pegas	106 à 121 cm
Largura entre as pegas e entre as duas rodas traseiras	52 cm
Largura dobrado	12 cm
Peso	4,2 kg
Peso máximo suportado	125 kg

GARANTIA

Este produto tem uma garantia de dois anos a partir da data de compra pelo utilizador. A IDENTITÉS fornecerá peças de substituição para qualquer componente que apresente defeito de fabrico, conceção ou material. Em caso de reclamação, contacte o distribuidor onde adquiriu o produto.

As falhas resultantes de danos acidentais, utilização incorreta, modificações ou desgaste normal não estão cobertas por esta garantia. Para aplicar a garantia, contacte o revendedor onde adquiriu o produto.

IMPORTANTE

Leggere attentamente il presente foglio illustrativo prima di utilizzare il prodotto e conservarlo per future consultazioni.

Utilizzatore: qualora non sia in grado di leggere o comprendere avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattare il proprio professionista sanitario o il distributore prima di utilizzare il prodotto, al fine di evitare rischi o danni.

Consultare il proprio medico o uno specialista sanitario prima di utilizzare un dispositivo di ausilio tecnico. Questi potrà consigliare e fornire informazioni sull'utilizzo più appropriato in base alla propria condizione.

Distributore: il presente foglio illustrativo deve essere consegnato agli utilizzatori di questo prodotto.

DESTINAZIONE D'USO DEL PRODOTTO

Il deambulatore con appoggi brachiali è un dispositivo di ausilio alla deambulazione destinato a persone con mobilità ridotta. Il deambulatore con appoggi brachiali è adatto all'uso sia in ambienti interni che esterni ed è pieghevole per facilitare lo stoccaggio o il trasporto.

PRECAUZIONI D'USO



Il mancato rispetto delle precauzioni d'uso può comportare il rischio di gravi lesioni.

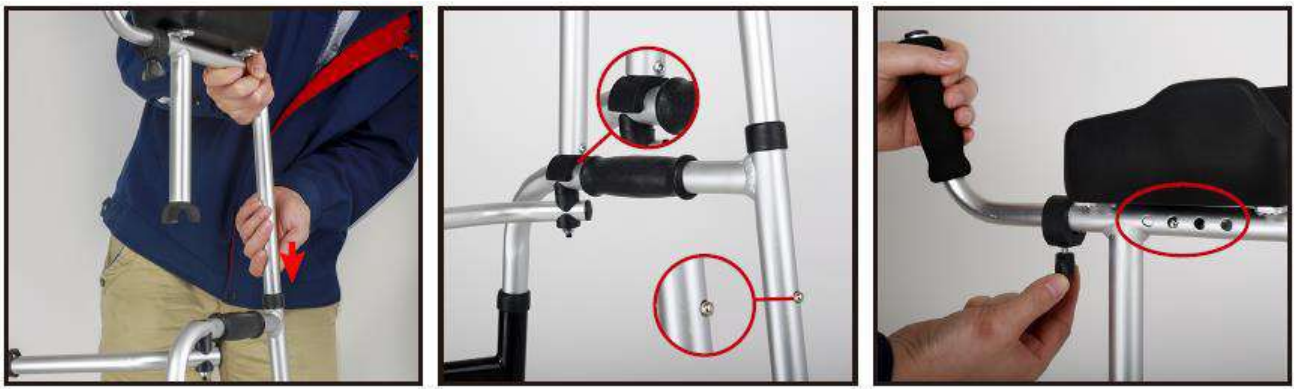
- Non superare il peso massimo consentito di 125 kg.
- Non utilizzare il deambulatore su scale o scale mobili.
- Assicurarsi che il deambulatore sia correttamente aperto e che tutti i piedi siano regolati alla stessa altezza.
- Utilizzare esclusivamente accessori e componenti forniti dal produttore.
- Assicurarsi che le manopole siano ben serrate e regolate alla stessa altezza.
- Verificare che tutte le parti (ruote, impugnature) siano correttamente fissate e in buono stato di funzionamento.
- Utilizzare il deambulatore esclusivamente come supporto alla deambulazione.
- Non utilizzare il deambulatore per camminare all'indietro.
- Appoggiarsi sempre agli appoggi brachiali del deambulatore. Un uso improprio può causare gravi lesioni all'utilizzatore e/o danni al telaio del deambulatore e/o alle ruote.
- Non effettuare regolazioni sul deambulatore mentre è in uso.
- Tutte le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo.
- Assicurarsi di mantenere le mani su entrambe le impugnature affinché il deambulatore resti in una posizione di spinta parallela.
- Prestare particolare attenzione durante la salita dei marciapiedi o quando si percorrono superfici inclinate, irregolari o scivolose. Il mancato rispetto di questa indicazione può comportare un elevato rischio di caduta o lesioni.
- Non utilizzare il deambulatore su superfici bagnate, ghiacciate o innevate.
- In caso di parti danneggiate, rotte o usurate, contattare il rivenditore.

MONTAGGIO E UTILIZZO

MONTAGGIO :

1. APRIRE IL DEAMBULATORE





1. Estrarre il deambulatore e i relativi accessori dalla scatola di imballaggio.
2. Aprire entrambe le strutture laterali fino a sentire un “clic” (vedere la seconda immagine sopra).
3. Fissare le ruote nella parte anteriore del deambulatore. Regolare l’altezza premendo il pulsante a scatto. Un “clic” indica che il bloccaggio dell’altezza è avvenuto correttamente.
4. Fissare i piedini fissi nella parte posteriore del deambulatore nello stesso modo delle ruote. Verificare che entrambe le ruote anteriori e i due piedini posteriori siano posizionati alla stessa altezza (vedere 4 – REGOLAZIONE DELL’ALTEZZA DEI PIEDINI E DELLE RUOTE).
5. Posizionare gli appoggi brachiali nella parte superiore del deambulatore utilizzando i pulsanti a scatto. Un “clic” indica che il bloccaggio dell’altezza è corretto.
6. Regolare la lunghezza degli appoggi brachiali utilizzando la manopola e i pulsanti a scatto situati sul lato degli appoggi brachiali (vedere 3 – REGOLAZIONE DEGLI APPOGGI BRACHIALI).

2. PIEGARE IL DEAMBULATORE

Per piegare il deambulatore con appoggi brachiali, premere il dispositivo di bloccaggio situato nella parte anteriore del telaio. Successivamente, ripiegare le strutture laterali.



3. REGOLAZIONE DEGLI APPOGGI BRACHIALI



1. Svitare la manopola di regolazione dell’appoggio brachiale per liberare l’impugnatura.
2. Regolare l’impugnatura orizzontalmente in base alla lunghezza dell’avambraccio.
3. Riavvitare la manopola di regolazione dell’appoggio brachiale.
4. Ripetere l’operazione per l’altro appoggio brachiale. Assicurarsi che entrambi gli appoggi brachiali siano posizionati alla

stessa distanza.

4. REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEI PIEDINI E DELLE RUOTE

1. Premere il pulsante a scatto per sbloccare il piedino o la ruota.
2. Far scorrere il tubo per regolare l'altezza desiderata.
3. L'altezza del piedino o della ruota è correttamente bloccata quando si sente un "clic".
4. Prima dell'utilizzo, assicurarsi che entrambi i piedini e le due ruote siano regolati alla stessa altezza.



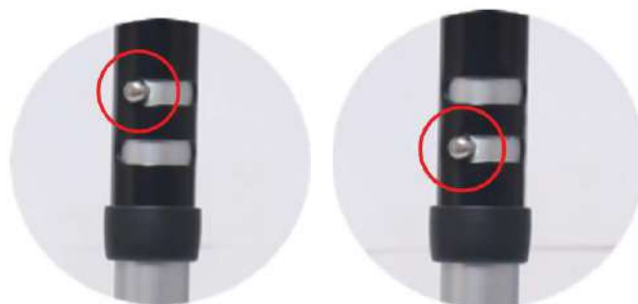
5. FUNZIONE FISSA O ARTICOLATA

Funzione di movimento fisso: consente di far avanzare contemporaneamente entrambe le ruote del deambulatore.

Premere il pulsante a scatto per inserirlo nel foro superiore. Il deambulatore è correttamente fissato quando si sente un "clic".

Funzione di movimento articolato: consente di far avanzare le due ruote del deambulatore in modo alternato.

Premere il pulsante a scatto per inserirlo nel foro inferiore. Il deambulatore è correttamente fissato quando si sente un "clic".



UTILIZZO :

Per utilizzare il deambulatore, appoggiare gli avambracci sugli appoggi brachiali e le mani sulle impugnature. Regolare l'altezza se necessario. Avanzare lentamente.



MANUTENZIONE E PULIZIA



La mancata manutenzione e pulizia del prodotto può comportare il rischio di gravi lesioni.

- Pulire regolarmente il deambulatore con acqua tiepida e un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi, detergenti o solventi.
- Asciugare con un panno morbido, pulito e asciutto.
- Assicurarsi che non vi siano accumuli di sporco o detriti intorno all'asse, ai freni o alle ruote.
- Non utilizzare prodotti di pulizia contenenti fenolo o cloro, poiché potrebbero danneggiare i materiali in alluminio e poliammide.
- Lubrificare le ruote con una piccola quantità di olio se producono rumori.
- Controllare periodicamente l'usura e il serraggio di tutte le viti e i bulloni. Sostituire immediatamente eventuali parti rotte, danneggiate o usurate.
- Verificare il corretto funzionamento dei freni prima di ogni utilizzo.
- Controllare i freni di stazionamento spingendo le impugnature nella posizione di blocco e tentando di muovere il deambulatore.

- In caso di malfunzionamento, non tentare di riparare il deambulatore autonomamente. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

CAMBIO DI PROPRIETARIO

Il prodotto può essere riutilizzato. Deve essere preventivamente pulito e disinfettato nel rispetto delle norme igieniche. In caso di trasferimento del prodotto, consegnare al nuovo utilizzatore tutta la documentazione tecnica necessaria. Prima del riutilizzo, il prodotto deve essere ispezionato da uno specialista autorizzato.

RICICLAGGIO

Quando il prodotto diventa inutilizzabile e deve essere smaltito, contattare il proprio rivenditore specializzato. Qualora si desideri procedere autonomamente al riciclaggio, rivolgersi al servizio locale di gestione dei rifiuti per le indicazioni di smaltimento.

STOCCAGGIO



Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare il deterioramento del prodotto e comportare il rischio di gravi lesioni.

- Non conservare il prodotto per lunghi periodi vicino a fonti di calore o alla luce solare diretta (es.: dietro una finestra o vicino a un radiatore), né vicino a fonti di freddo.
- Tenere lontano da fiamme libere e fonti di scintille.
- Rispettare le condizioni adeguate per il corretto stoccaggio del prodotto.
- Conservare in un luogo asciutto e temperato.
- Proteggere il prodotto dalla polvere e dalla corrosione (es.: elementi abrasivi, sabbia, acqua di mare, aria salina).
- Conservare tutte le parti rimosse insieme, nello stesso luogo (o opportunamente identificate se necessario), per evitare di mescolarle con altri prodotti durante il rimontaggio.
- Tutti i componenti devono essere conservati senza alcun carico (non appoggiare oggetti pesanti sugli elementi del prodotto e non incastrare alcun oggetto).

DURATA DI UTILIZZO

La durata di vita prevista di questo prodotto è di 5 anni, in condizioni normali di utilizzo, sicurezza e manutenzione, per un singolo utilizzatore. Dopo tale periodo, il prodotto può continuare a essere utilizzato purché si trovi in buono stato. Se il prodotto viene utilizzato in ambienti con più utilizzatori (case di riposo o ospedali), la durata di vita può essere ridotta.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni complessive	Larg. 66 × Prof. 53 × Alt. dei supporti 96–112 cm (7 posizioni)
Altezza regolabile	73–90 cm (8 posizioni)
Larghezza tra le due ruote	47 à 62 cm
Altezza delle impugnature	106 à 121 cm
Larghezza tra le impugnature e tra le due ruote posteriori	52 cm
Larghezza da chiuso	12 cm
Peso	4,2 kg
Peso massimo supportato	125 kg

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per due anni a partire dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore. IDENTITÉS fornirà parti di ricambio per qualsiasi componente che presenti difetti di fabbricazione, progettazione o materiale. In caso di reclamo, contattare il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

I danni derivanti da uso improprio, incidenti, modifiche o normale usura non sono coperti dalla garanzia. Per l'applicazione della garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.



WICHTIG

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung dieses Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Benutzer : Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen zu lesen oder zu verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Verwendung dieses Produkts an medizinischen Fachpersonal oder an den Händler, da andernfalls Risiken und Schäden entstehen können.

Konsultieren Sie vor der Verwendung eines technischen Hilfsmittels Ihren Arzt oder einen medizinischen Fachspezialisten. Dieser wird Sie beraten und über die für Ihre Situation am besten geeignete Anwendung informieren.

Händler: Diese Gebrauchsanweisung muss den Benutzern dieses Produkts ausgehändigt werden.

ZWECKBESTIMMUNG DES PRODUKTS

Der Gehrahmen mit Unterarmauflagen ist ein Gehhilfsmittel für Personen mit eingeschränkter Mobilität. Der Gehrahmen mit Unterarmauflagen ist für den Innen- und Außenbereich geeignet und lässt sich zur erleichterten Aufbewahrung oder zum Transport zusammenklappen.

SICHERHEITSHINWEISE



Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen führen.

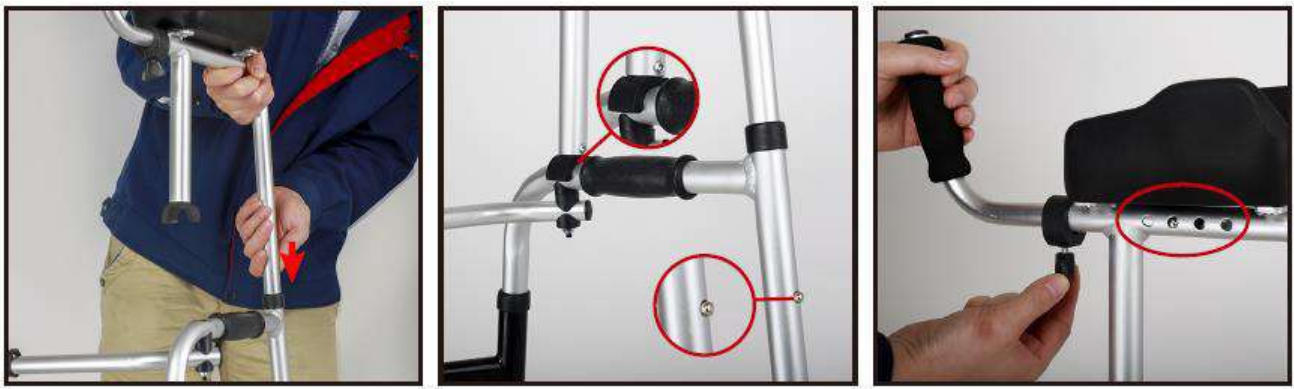
- Überschreiten Sie nicht das maximale Benutzergewicht von 125 kg.
- Verwenden Sie den Gehrahmen nicht auf Treppen oder Rolltreppen.
- Stellen Sie sicher, dass der Gehrahmen korrekt aufgeklappt ist und dass alle Füße auf die gleiche Höhe eingestellt sind.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör und Ersatzteile des Herstellers.
- Stellen Sie sicher, dass alle Einstellknöpfe fest angezogen und auf die gleiche Höhe eingestellt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile (Räder, Griffe) ordnungsgemäß befestigt sind und sich in einwandfreiem Betriebszustand befinden.
- Verwenden Sie den Gehrahmen ausschließlich als Gehhilfe.
- Verwenden Sie den Gehrahmen nicht zum Rückwärtsgehen.
- Stützen Sie sich stets auf die Unterarmauflagen des Gehrahmens. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen des Benutzers und/oder zu Schäden am Rahmen des Gehrahmens und/oder an den Rädern führen.
- Nehmen Sie keine Einstellungen am Gehrahmen vor, während dieser in Gebrauch ist.
- Alle Räder müssen jederzeit Kontakt mit dem Boden haben.
- Achten Sie darauf, beide Hände an den Griffen zu halten, damit sich der Gehrahmen in einer parallelen Schubposition befindet.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Überfahren von Bordsteinen oder beim Begehen von geneigten, unebenen oder rutschigen Flächen. Die Nichtbeachtung kann zu einem erheblichen Sturz- oder Verletzungsrisiko führen.
- Verwenden Sie den Gehrahmen nicht auf nassen, vereisten oder verschneiten Flächen.
- Bei beschädigten, gebrochenen oder abgenutzten Teilen wenden Sie sich bitte an den Händler.

MONTAGE UND VERWENDUNG

MONTAGE :

1. DEN GEHRAHMEN AUFKLAFFEN





1. Nehmen Sie den Gehrahmen und das Zubehör aus dem Verpackungskarton.
2. Öffnen Sie beide seitlichen Rahmen, bis ein „Klick“ zu hören ist (siehe zweite Abbildung oben).
3. Befestigen Sie die Räder an der Vorderseite des Gehrahmens. Stellen Sie die Höhe ein, indem Sie den Druckknopf betätigen. Ein „Klick“ zeigt an, dass die Höheneinstellung korrekt verriegelt ist.
4. Befestigen Sie die festen Füße an der Rückseite des Gehrahmens auf die gleiche Weise wie die Räder. Bitte überprüfen Sie, dass beide Vorderräder und beide hinteren Füße auf die gleiche Höhe eingestellt sind (siehe 4 – EINSTELLUNG DER HÖHE DER FÜSSE UND RÄDER).
5. Bringen Sie die Unterarmauflagen oben am Gehrahmen an und verwenden Sie dazu die Druckknöpfe. Ein „Klick“ zeigt an, dass die Höheneinstellung korrekt verriegelt ist.
6. Stellen Sie die Länge der Unterarmauflagen mithilfe der Einstellschraube und der seitlich an den Unterarmauflagen angebrachten Druckknöpfe ein (siehe 3 – EINSTELLUNG DER UNTERARMAUFLAGEN).

2. DEN GEHRAHMEN ZUSAMMENKLAPPEN

Um den Gehrahmen mit Unterarmauflagen zusammenzuklappen, drücken Sie das Verriegelungselement an der Vorderseite des Rahmens. Klappen Sie anschließend die seitlichen Rahmen ein.



3. EINSTELLUNG DER UNTERARMAUFLAGEN

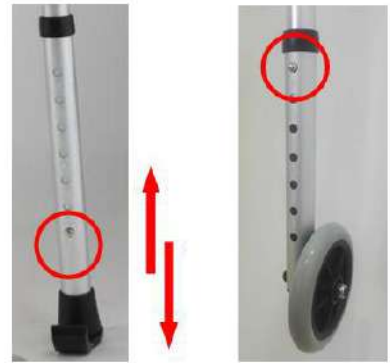


1. Lösen Sie den Einstellknopf der Unterarmauflage, um den Griff freizugeben.
2. Stellen Sie den Griff horizontal entsprechend der Länge Ihres Unterarms ein.
3. Ziehen Sie den Einstellknopf der Unterarmauflage wieder fest.
4. Wiederholen Sie den Vorgang für die andere Unterarmauflage. Stellen Sie sicher, dass beide Unterarmauflagen im

gleichen Abstand positioniert sind.

4. EINSTELLUNG DER HÖHE DER FÜSSE UND RÄDER

1. Drücken Sie den Druckknopf, um den Fuß oder das Rad zu entriegeln.
2. Schieben Sie das Rohr, um die gewünschte Höhe einzustellen.
3. Die Höhe des Fußes oder des Rades ist korrekt verriegelt, wenn Sie ein „Klick“-Geräusch hören.
4. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass beide Füße und beide Räder auf die gleiche Höhe eingestellt sind.



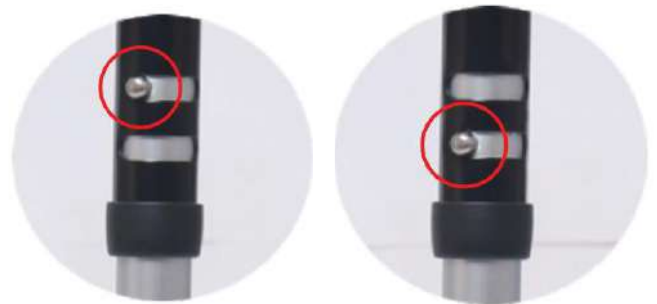
5. FESTE ODER GELENKIGE FUNKTION

Feste Bewegungsfunktion: ermöglicht das gleichzeitige Vorwärtsbewegen beider Räder des Rollators.

Drücken Sie den Druckknopf, um ihn in das obere Loch einzusetzen. Der Gehrahmen ist korrekt fixiert, wenn Sie ein „Klick“-Geräusch hören.

Gelenkige Bewegungsfunktion: ermöglicht das abwechselnde Vorwärtsbewegen der beiden Räder des Rollators.

Drücken Sie den Druckknopf, um ihn in das untere Loch einzusetzen. Der Gehrahmen ist korrekt fixiert, wenn Sie ein „Klick“-Geräusch hören.



VERWENDUNG:

Zur Verwendung des Gehrahmens legen Sie Ihre Unterarme auf die Unterarmauflagen und Ihre Hände auf die Griffe. Stellen Sie die Höhe bei Bedarf ein. Bewegen Sie sich langsam vorwärts.



WARTUNG UND PFLEGE



Eine fehlende Wartung und Pflege des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Reinigen Sie den Rollator regelmäßig mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Detergenzien oder lösungsmittelhaltigen Produkte.
- Trocknen Sie den Rollator mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch ab.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Schmutz- oder Ablagerungen um die Achse, die Bremsen oder die Räder ansammeln.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Phenol oder Chlor enthalten, da diese die Materialien aus Aluminium und Polyamid beschädigen können.
- Schmieren Sie die Räder bei Bedarf mit etwas Öl, wenn sie Geräusche verursachen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Verschleiß und den festen Sitz aller Schrauben und Muttern. Ersetzen Sie beschädigte, gebrochene oder abgenutzte Teile sofort.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Funktion der Bremsen.
- Prüfen Sie die Feststellbremsen, indem Sie die Griffe in die verriegelte Position drücken und anschließend versuchen, den Rollator zu bewegen.

- Reparieren Sie den Rollator im Falle einer Funktionsstörung nicht selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler.

EIGENTÜMERWECHSEL

Das Produkt kann wiederverwendet werden. Es muss zuvor unter Einhaltung der Hygienerichtlinien gereinigt und desinfiziert werden. Beim Weitergeben des Produkts sind dem neuen Benutzer alle erforderlichen technischen Unterlagen auszuhändigen. Vor der Wiederverwendung muss das Produkt von einem autorisierten Fachmann überprüft werden.

RECYCLING

Wenn das Produkt unbrauchbar geworden ist und entsorgt werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Wenn Sie das Recycling selbst durchführen möchten, wenden Sie sich an den örtlichen Entsorgungsdienst, um entsprechende Hinweise zur Entsorgung zu erhalten.

LAGERUNG



Die Nichtbeachtung der Lagerbedingungen kann zu einer Beschädigung des Produkts und damit zu schweren Verletzungen führen.

- Lagern Sie das Produkt nicht über längere Zeit in der Nähe von Wärmequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung (z. B. hinter einem Fenster oder in der Nähe eines Heizkörpers) sowie nicht in der Nähe von Kältequellen.
- Halten Sie das Produkt von offenen Flammen und Funkenquellen fern.
- Beachten Sie die geeigneten Bedingungen für die Aufbewahrung und Lagerung des Produkts.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und temperierten Ort.
- Schützen Sie das Produkt durch eine geeignete Verpackung vor Staub und Korrosion (z. B. abrasive Stoffe, Sand, Meerwasser, salzhaltige Luft).
- Lagern Sie alle demontierten Teile zusammen am selben Ort (oder kennzeichnen Sie diese gegebenenfalls), um ein Vermischen mit anderen Produkten beim Zusammenbau zu vermeiden.
- Alle Komponenten müssen unbelastet gelagert werden (keine schweren Gegenstände auf die Teile legen und nichts einklemmen).

GEBRAUCHSDAUER

Die vorgesehene Lebensdauer dieses Produkts beträgt 5 Jahre bei normaler Nutzung sowie unter Einhaltung der Sicherheits- und Wartungsbedingungen für einen einzelnen Benutzer. Nach Ablauf dieses Zeitraums kann das Produkt weiterhin verwendet werden, sofern es sich in einem einwandfreien Zustand befindet.

Wird das Produkt in einer Umgebung mit mehreren Benutzern (z. B. Pflegeheim oder Krankenhaus) eingesetzt, kann sich die Lebensdauer verkürzen.

TECHNISCHE DATEN

Gesamtabmessungen	Breite 66 × Tiefe 53 × Höhe der Auflagen 96–112 cm (7 Positionen)
Einstellbare Höhe	73–90 cm (8 Positionen)
Abstand zwischen den beiden Rädern	47 à 62 cm
Höhe der Griffe	106 à 121 cm
Abstand zwischen den Griffen und zwischen den beiden hinteren Rädern	52 cm
Breite im zusammengeklappten Zustand	12 cm
Gewicht	4,2 kg
Maximale Belastung	125 kg

GARANTIE

Dieses Produkt hat eine Garantie von zwei Jahren ab dem Kaufdatum durch den Benutzer. IDENTITÉS stellt Ersatzteile für alle Komponenten zur Verfügung, die aufgrund eines Herstellungs-, Konstruktions- oder Materialfehlers defekt sind. Wenden Sie sich im Falle einer Reklamation an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, Unfälle, Veränderungen oder normalen Verschleiß entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Zur Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

BELANGRIJK

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór elk gebruik van dit product en bewaar deze voor later gebruik.

Gebruiker: indien u niet in staat bent om de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies te lezen of te begrijpen, neem dan vóór het gebruik van dit product contact op met uw zorgverlener of distributeur om risico's en schade te voorkomen.

Raadpleeg uw arts of zorgspecialist voordat u een technisch hulpmiddel gebruikt. Deze kan u adviseren en informeren over het meest geschikte gebruik in uw specifieke situatie.

Distributeur: deze gebruiksaanwijzing moet aan de gebruikers van dit product worden overhandigd.

BESTEMMING VAN HET PRODUCT

Het loopframe met onderarmsteunen is een loophulpmiddel bestemd voor personen met beperkte mobiliteit. Dit loopframe met onderarmsteunen is geschikt voor zowel binnen- als buitengebruik en is inklapbaar om opslag of transport te vergemakkelijken.

VOORZORGSMATREGELEN



Het niet naleven van de voorzorgsmaatregelen kan leiden tot ernstig letsel.

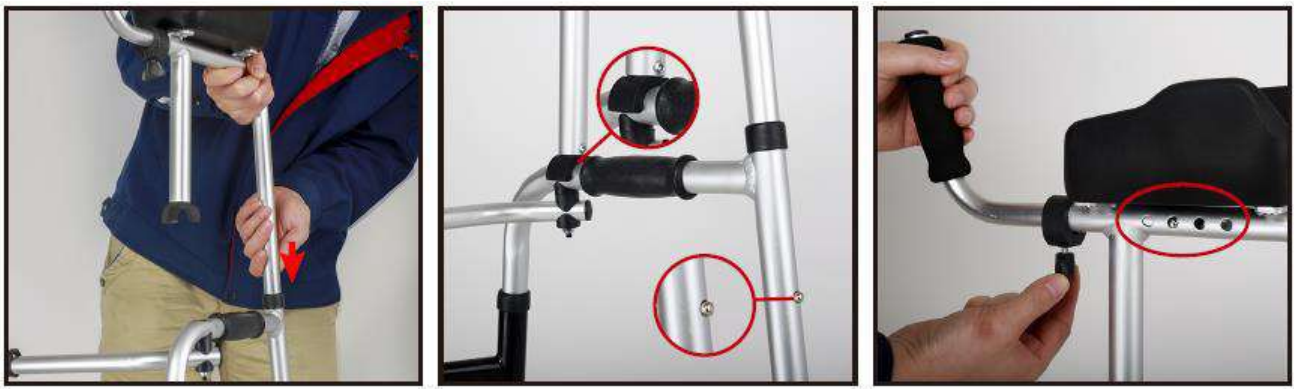
- Overschrijd het maximale gebruikersgewicht van 125 kg niet.
- Gebruik het loopframe niet op trappen of roltrappen.
- Zorg ervoor dat het loopframe correct is uitgeklapd en dat alle poten op dezelfde hoogte zijn ingesteld.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant zijn geleverd.
- Zorg ervoor dat alle stelknoppen goed zijn vastgedraaid en op dezelfde hoogte zijn ingesteld.
- Controleer of alle onderdelen (wielen, handgrepen) correct zijn bevestigd en zich in goede staat bevinden.
- Gebruik het loopframe uitsluitend als loophulpmiddel.
- Gebruik het loopframe niet om achteruit te lopen.
- Leun altijd op de onderarmsteunen van het loopframe. Onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker en/of schade aan het frame en/of de wielen.
- Voer geen afstellingen uit aan het loopframe terwijl het in gebruik is.
- Alle wielen moeten altijd contact maken met de grond.
- Zorg ervoor dat u uw handen op beide handgrepen plaatst, zodat het loopframe zich in een parallelle duwpositie bevindt.
- Wees extra voorzichtig bij het oprijden van stoepranden of bij het gebruik op hellende, oneffen of gladde oppervlakken. Het niet naleven van deze instructie kan leiden tot een aanzienlijk risico op vallen of letsel.
- Gebruik het loopframe niet op natte, bevroren of besneeuwde oppervlakken.
- Neem bij beschadigde, gebroken of versleten onderdelen contact op met de leverancier.

MONTAGE EN GEBRUIK

MONTAGE :

1. HET LOOPFRAME UITKLAPPEN





1. Haal het loopframe en de accessoires uit de verpakking.
2. Open beide zijframes totdat u een “klik” hoort (zie de tweede afbeelding hierboven).
3. Bevestig de wielen aan de voorzijde van het loopframe. Stel de hoogte in door op de drukknop te drukken. Een “klik” geeft aan dat de hoogte correct is vergrendeld.
4. Bevestig de vaste poten aan de achterzijde van het loopframe op dezelfde manier als de wielen. Controleer of beide voorwielen en beide achterpoten op dezelfde hoogte zijn ingesteld (zie 4 – AFSTELLEN VAN DE HOOGTE VAN POTEN EN WIELEN).
5. Plaats de onderarmsteunen bovenaan het loopframe met behulp van de drukknoppen. Een “klik” geeft aan dat de hoogte correct is vergrendeld.
6. Stel de lengte van de onderarmsteunen af met behulp van de stelknop en de drukknoppen aan de zijkant van de onderarmsteunen (zie 3 – AFSTELLEN VAN DE ONDERARMSTEUNEN).

2. HET LOOPFRAME INKLAPPEN

Om het loopframe met onderarmsteunen in te klappen, drukt u op het vergrendelingselement aan de voorzijde van het frame. Klap vervolgens de zijframes in.



3. AFSTELLEN VAN DE ONDERARMSTEUNEN



1. Draai de stelknop van de onderarmsteun los om de handgreep vrij te maken.
2. Stel de handgreep horizontaal af op basis van de lengte van uw onderarm.
3. Draai de stelknop van de onderarmsteun weer vast.
4. Herhaal deze handeling voor de andere onderarmsteun. Zorg ervoor dat beide onderarmsteunen op dezelfde afstand

zijn ingesteld.

4. AFSTELLEN VAN DE HOOGTE VAN POTEN EN WIELEN

1. Druk op de drukknop om de poot of het wiel te ontgrendelen.
2. Schuif de buis om de gewenste hoogte in te stellen.
3. De hoogte van de poot of het wiel is correct vergrendeld wanneer u een "klik" hoort.
4. Zorg er vóór gebruik voor dat beide poten en beide wielen op dezelfde hoogte zijn ingesteld.



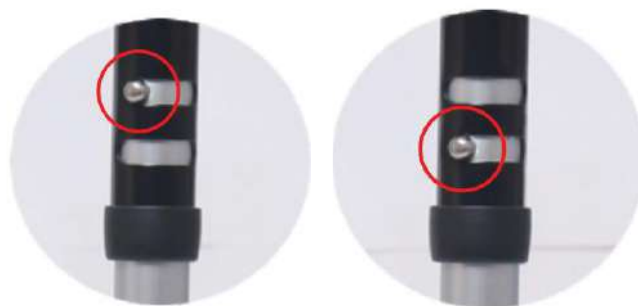
5. VASTE OF SCHARNIERENDE FUNCTIE

Vaste bewegingsfunctie: maakt het mogelijk om beide wielen van de rollator tegelijkertijd vooruit te bewegen.

Druk op de drukknop om deze in het bovenste gat te plaatsen. Het loopframe is correct vergrendeld wanneer u een "klik" hoort.

Scharnierende bewegingsfunctie: maakt het mogelijk om de twee wielen van de rollator afwisselend vooruit te bewegen.

Druk op de drukknop om deze in het onderste gat te plaatsen. Het loopframe is correct vergrendeld wanneer u een "klik" hoort.



GEBRUIK:

Plaats voor het gebruik van het loopframe uw onderarmen op de onderarmsteunen en uw handen op de handgrepen. Stel indien nodig de hoogte af. Beweeg langzaam vooruit.



ONDERHOUD EN REINIGING



Het ontbreken van onderhoud en reiniging van dit product kan leiden tot ernstig letsel.

- Reinig de rollator regelmatig met lauwwarm water en een zachte doek. Gebruik geen schurende middelen, reinigingsmiddelen of oplosmiddelen.
- Droog af met een schone, zachte en droge doek.
- Zorg ervoor dat er geen ophoping van vuil of resten ontstaat rond de as, de remmen of de wielen.
- Gebruik geen reinigingsproducten die fenol of chloor bevatten, aangezien deze de aluminium- en polyamidematerialen kunnen beschadigen.
- Smeer de wielen met een kleine hoeveelheid olie indien zij geluid maken.
- Controleer regelmatig de slijtage en stevigheid van alle schroeven en bouten. Vervang onmiddellijk alle gebroken, beschadigde of versleten onderdelen.
- Controleer vóór elk gebruik of de remmen correct functioneren.
- Controleer de parkeerremmen door de handgrepen in de vergrendelde stand te duwen en vervolgens te proberen de rollator te verplaatsen.
- Probeer bij een storing de rollator niet zelf te repareren. Raadpleeg een erkende dealer.

EIGENAARSWISSEL

Het product kan opnieuw worden gebruikt. Het moet vooraf worden gereinigd en gedesinfecteerd volgens de geldende hygiënerichtlijnen. Bij overdracht van het product dienen alle noodzakelijke technische documenten aan de nieuwe gebruiker te worden overhandigd. Het product moet vooraf worden geïnspecteerd door een bevoegde specialist.

RECYCLING

Wanneer het product onbruikbaar is geworden en moet worden weggegooid, neem dan contact op met uw gespecialiseerde dealer. Indien u zelf voor recycling wilt zorgen, raadpleeg dan het lokale afvalverwerkingsbedrijf voor de juiste verwijderingsrichtlijnen.

OPSLAG



Het niet naleven van de opslagvoorwaarden kan leiden tot beschadiging van het product en daardoor tot ernstig letsel.

- Bewaar het product niet gedurende langere tijd in de buurt van een warmtebron of in direct zonlicht (bijv. achter een raam of nabij een radiator), noch in de buurt van een koudebron.
- Houd het product uit de buurt van open vuur en vonken.
- Neem de juiste voorwaarden voor opslag en bewaring in acht.
- Bewaar op een droge en gematigde plaats.
- Bescherm het product met een verpakking tegen stof en corrosie (bijv. schurende elementen, zand, zeewater, zoute lucht).
- Bewaar alle verwijderde onderdelen samen op dezelfde plaats (of markeer ze indien nodig) om verwisseling met andere producten tijdens de montage te voorkomen.
- Alle componenten moeten zonder belasting worden opgeslagen (plaats geen zware voorwerpen op de onderdelen en klem niets vast).

GEBRUIKSDUUR

De verwachte levensduur van dit product bedraagt 5 jaar bij normaal gebruik en onder normale veiligheids- en onderhoudsomstandigheden voor één gebruiker. Na deze periode kan het product worden gebruikt zolang het zich in goede staat bevindt.

Indien het product wordt gebruikt in een omgeving met meerdere gebruikers (verzorgingstehuis of ziekenhuis), kan de levensduur worden verkort.

TECHNISCHE GEGEVENS

Totale afmetingen	Breedte 66 × Diepte 53 × Hoogte van de steunen 96–112 cm (7 posities)
Verstelbare hoogte	73–90 cm (8 posities)
Breedte tussen de twee wielen	47 à 62 cm
Hoogte van de handgrepen	106 à 121 cm
Breedte tussen de handgrepen en tussen de twee achterwielen	52 cm
Breedte in opgevouwen toestand	12 cm
Gewicht	4,2 kg
Maximaal toegestaan gewicht	125 kg

GARANTIE

Dit product heeft een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum door de gebruiker. IDENTITÉS levert reserveonderdelen voor elk onderdeel dat defect raakt als gevolg van een fabricage-, ontwerp- of materiaalfout. Neem contact op met de distributeur waar u het product heeft gekocht indien u een klacht wilt indienen. Schade als gevolg van ongevallen, verkeerd gebruik, aanpassingen of normale slijtage valt niet onder deze garantie. Neem voor de toepassing van de garantie contact op met de dealer waar u het product heeft aangeschaft.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν από οποιαδήποτε χρήση του προϊόντος και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Χρήστης : Εάν δεν είστε σε θέση να διαβάσετε ή να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας σας ή με τον διανομέα πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαφορετικά ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι ή ζημιές.

Συμβουλευτείτε τον ιατρό ή τον ειδικό υγείας σας πριν από τη χρήση ενός τεχνικού βοηθήματος. Θα σας συμβουλεύσει και θα σας ενημερώσει για την πλέον κατάλληλη χρήση σύμφωνα με την περίπτωση σας.

Διανομέας : Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να παραδίδεται στους χρήστες του προϊόντος.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

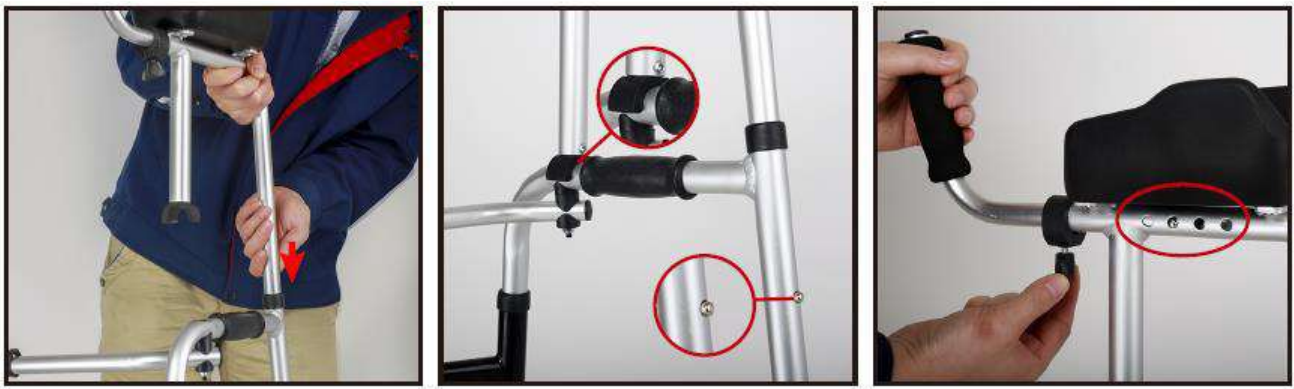
Το πλαίσιο βάδισης με στηρίγματα βραχιόνων είναι ένα βοήθημα βάδισης που προορίζεται για άτομα με μειωμένη κινητικότητα. Το πλαίσιο βάδισης με στηρίγματα βραχιόνων είναι κατάλληλο για χρήση σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους και είναι πτυσσόμενο, ώστε να διευκολύνεται η αποθήκευση ή η μεταφορά.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η μη τήρηση των προφυλάξεων χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος των 125 kg.
- Μη χρησιμοποιείτε το πλαίσιο βάδισης σε σκάλες ή κυλιόμενες σκάλες.
- Βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο βάδισης έχει αναπτυχθεί σωστά και ότι όλα τα πόδια είναι ρυθμισμένα στο ίδιο ύψος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Βεβαιωθείτε ότι οι κοχλίες ρύθμισης είναι καλά σφικμένοι και ρυθμισμένοι στο ίδιο ύψος.
- Ελέγξτε ότι όλα τα μέρη (τροχοί, χειρολαβές) είναι σωστά στερεωμένα και σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Χρησιμοποιείτε το πλαίσιο βάδισης αποκλειστικά ως βοήθημα βάδισης.
- Μη χρησιμοποιείτε το πλαίσιο βάδισης για βάδιση προς τα πίσω.
- Στηρίξτε πάντα στα στηρίγματα βραχιόνων του πλαισίου βάδισης. Η λανθασμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς στον χρήστη και/ή ζημιές στο πλαίσιο και/ή στους τροχούς.
- Μην πραγματοποιείτε καμία ρύθμιση στο πλαίσιο βάδισης κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Όλοι οι τροχοί πρέπει να βρίσκονται πάντοτε σε επαφή με το έδαφος.
- Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε τα χέρια σας και στις δύο χειρολαβές, ώστε το πλαίσιο βάδισης να βρίσκεται σε παράλληλη θέση ώθησης.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την ανάβαση σε πεζοδρόμια ή κατά τη χρήση σε κεκλιμένες, ανώμαλες ή ολισθηρές επιφάνειες. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε σημαντικό κίνδυνο πτώσης ή τραυματισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε το πλαίσιο βάδισης σε υγρές, παγωμένες ή χιονισμένες κλίσεις.
- Σε περίπτωση φθαρμένων, σπασμένων ή κατεστραμμένων εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ & ΧΡΗΣΗ**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ :****1. ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΒΑΔΙΣΗΣ**



1. Αφαιρέστε το πλαίσιο βάδισης και τα εξαρτήματά του από το χαρτοκιβώτιο συσκευασίας.
2. Ανοίξτε και τα δύο πλευρικά πλαίσια μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ» (βλ. τη δεύτερη εικόνα παραπάνω).
3. Τοποθετήστε τους τροχούς στο εμπρόσθιο μέρος του πλαισίου βάδισης. Ρυθμίστε το ύψος πατώντας το κουμπί ασφαλίσης. Ένα « κλικ » υποδεικνύει ότι το ύψος έχει ασφαλίσει σωστά.
4. Τοποθετήστε τα σταθερά πόδια στο πίσω μέρος του πλαισίου βάδισης με τον ίδιο τρόπο όπως και τους τροχούς. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο εμπρόσθιοι τροχοί και τα δύο πίσω πόδια βρίσκονται στο ίδιο ύψος (βλ. 4 – ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΟΔΙΩΝ ΚΑΙ ΤΡΟΧΩΝ).
5. Τοποθετήστε τα στηρίγματα βραχιόνων στο επάνω μέρος του πλαισίου βάδισης χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ασφαλίσης. Ένα « κλικ » υποδεικνύει ότι το ύψος έχει ασφαλίσει σωστά.
6. Ρυθμίστε το μήκος των στηριγμάτων βραχιόνων χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστικό κοχλία και τα κουμπιά ασφαλίσης που βρίσκονται στο πλάι των στηριγμάτων βραχιόνων (βλ. 3 – ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΩΝ ΒΡΑΧΙΟΝΩΝ).

2. ΑΝΑΔΙΠΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΒΑΔΙΣΗΣ

Για να αναδιπλώσετε το πλαίσιο βάδισης με στηρίγματα βραχιόνων, πατήστε το στοιχείο ασφαλίσης που βρίσκεται στο εμπρόσθιο μέρος του πλαισίου. Στη συνέχεια, αναδιπλώστε τα πλευρικά πλαίσια.



3. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΩΝ ΒΡΑΧΙΟΝΩΝ



1. Ξεβιδώστε τον ρυθμιστικό κοχλία του στηρίγματος βραχίονα για να απελευθερώσετε τη χειρολαβή.
2. Ρυθμίστε τη χειρολαβή οριζόντια ανάλογα με το μήκος του αντιβραχίου σας.
3. Ξαναβιδώστε τον ρυθμιστικό κοχλία του στηρίγματος βραχίονα.
4. Επαναλάβετε τη διαδικασία για το άλλο στήριγμα βραχίονα. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο στηρίγματα βραχιόνων είναι

τοποθετημένα στην ίδια απόσταση.

4. ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΟΔΙΩΝ ΚΑΙ ΤΡΟΧΩΝ

1. Πατήστε το κουμπί ασφάλισης για να απελευθερώσετε το πόδι ή τον τροχό.
2. Σύρετε τον σωλήνα για να ρυθμίσετε το επιθυμητό ύψος.
3. Το ύψος του ποδιού ή του τροχού έχει ασφαλίσει σωστά όταν ακούσετε ένα « κλικ».
4. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι και τα δύο πόδια και οι δύο τροχοί βρίσκονται στο ίδιο ύψος.



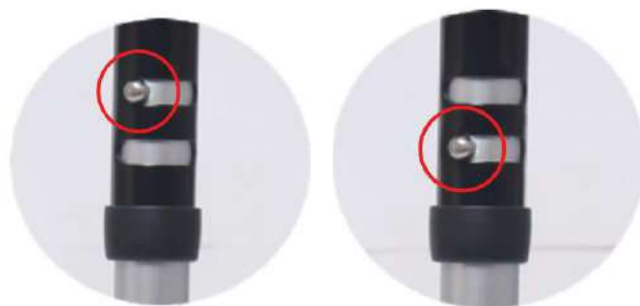
5. ΣΤΑΘΕΡΗ Ή ΑΡΘΡΩΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Λειτουργία σταθερής κίνησης : επιτρέπει την ταυτόχρονη προώθηση και των δύο τροχών του περιπατητήρα.

Πατήστε το κουμπί ασφάλισης για να το τοποθετήσετε στην επάνω οπή. Το πλαίσιο βάδισης έχει ασφαλίσει σωστά όταν ακούσετε ένα « κλικ ».

Λειτουργία αρθρωτής κίνησης : επιτρέπει την εναλλάξ προώθηση των δύο τροχών του περιπατητήρα.

Πατήστε το κουμπί ασφάλισης για να το τοποθετήσετε στην κάτω οπή. Το πλαίσιο βάδισης έχει ασφαλίσει σωστά όταν ακούσετε ένα « κλικ ».



ΧΡΗΣΗ :

Για να χρησιμοποιήσετε το πλαίσιο βάδισης, τοποθετήστε τα αντιβράχιά σας στα στηρίγματα βραχιόνων και τα χέρια σας στις χειρολαβές. Ρυθμίστε το ύψος εάν χρειάζεται. Προχωρήστε αργά.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



Η έλλειψη συντήρησης και καθαρισμού του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Καθαρίζετε τακτικά τον περιπατητήρα με χλιαρό νερό και μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά, απορρυπαντικά ή προϊόντα με διαλύτες.
- Στεγνώνετε με καθαρό, μαλακό και στεγνό πανί.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει συσσώρευση βρωμιάς ή υπολειμμάτων γύρω από τον άξονα, τα φρένα ή τους τροχούς.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν φαινόλη ή χλώριο, καθώς μπορεί να προκαλέσουν φθορά στα υλικά αλουμινίου και πολυαμιδίου.
- Λιπαίνετε τους τροχούς με μικρή ποσότητα λαδιού εάν παράγουν θόρυβο.
- Ελέγχετε περιοδικά τη φθορά και τη στερέωση όλων των βιδών και παξιμαδιών. Αντικαταστήστε άμεσα τυχόν σπασμένα, φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία των φρένων πριν από κάθε χρήση.
- Ελέγξτε τα φρένα στάθμευσης πιέζοντας τις χειρολαβές στη θέση ασφάλισης και προσπαθώντας στη συνέχεια να μετακινήσετε τον περιπατητήρα.

- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τον περιπατητήρα. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

ΑΛΛΑΓΗ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ

Το προϊόν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Πρέπει πρώτα να καθαριστεί και να απολυμανθεί σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής. Κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος, παραδώστε στον νέο χρήστη όλα τα απαραίτητα τεχνικά έγγραφα. Πριν από την επαναχρησιμοποίηση, το προϊόν πρέπει να επιθεωρηθεί από εξουσιοδοτημένο ειδικό.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Όταν το προϊόν καταστεί μη χρησιμοποιήσιμο και πρέπει να απορριφθεί, επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο προμηθευτή σας. Εάν επιθυμείτε να προχωρήσετε μόνοι σας στην ανακύκλωση, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων για οδηγίες απόρριψης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Η μη τήρηση των συνθηκών αποθήκευσης μπορεί να οδηγήσει σε φθορά του προϊόντος και, κατ' επέκταση, σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μην αποθηκεύετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. πίσω από παράθυρο ή κοντά σε καλοριφέρ), ούτε κοντά σε πηγή ψύχους.
- Κρατήστε το προϊόν μακριά από φλόγες και πηγές σπινθήρων.
- Τηρείτε τις κατάλληλες συνθήκες φύλαξης και αποθήκευσης.
- Αποθηκεύετε σε ξηρό και εύκρατο χώρο.
- Προστατεύετε το προϊόν με κατάλληλη συσκευασία από σκόνη και διάβρωση (π.χ. λειαντικά στοιχεία, άμμος, θαλασσινό νερό, αλμυρός αέρας).
- Αποθηκεύετε όλα τα αφαιρεθέντα εξαρτήματα μαζί, στο ίδιο σημείο (ή σημειώστε τα εάν χρειάζεται), ώστε να αποφευχθεί η ανάμιξή τους με άλλα προϊόντα κατά την επανασυναρμολόγηση.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να αποθηκεύονται χωρίς φορτίο (μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στα στοιχεία του προϊόντος και μην παγιδεύετε αντικείμενα).

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 έτη υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, ασφάλειας και συντήρησης για έναν χρήστη. Μετά το πέρας αυτής της περιόδου, το προϊόν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται εφόσον βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πολλαπλών χρηστών (γηροκομείο ή νοσοκομείο), η διάρκεια ζωής μπορεί να μειωθεί.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Συνολικές διαστάσεις	Πλάτος 66 × Βάθος 53 × Ύψος στηριγμάτων 96–112 cm (7 θέσεις)
Ρυθμιζόμενο ύψος	73–90 cm (8 θέσεις)
Απόσταση μεταξύ των δύο τροχών	47 à 62 cm
Ύψος χειρολαβών	106 à 121 cm
Απόσταση μεταξύ των χειρολαβών και μεταξύ των δύο πίσω τροχών	52 cm
Πλάτος σε αναδιπλωμένη κατάσταση	12 cm
Βάρος	4,2 kg
Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος	125 kg

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς από τον χρήστη. Η IDENTITÉS θα παρέχει ανταλλακτικά για κάθε εξάρτημα που παρουσιάζει βλάβη λόγω κατασκευαστικού, σχεδιαστικού ή υλικού ελαττώματος. Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης, επικοινωνήστε με τον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Βλάβες που οφείλονται σε ατυχήματα, λανθασμένη χρήση, τροποποιήσεις ή φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για την εφαρμογή της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.



WAŻNE

Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Użytkownik : jeśli nie jesteś w stanie przeczytać lub zrozumieć ostrzeżeń, środków ostrożności lub instrukcji, przed użyciem produktu skontaktuj się z pracownikiem ochrony zdrowia lub dystrybutorem, aby uniknąć ryzyka lub uszkodzeń.

Przed użyciem technicznego środka pomocniczego skonsultuj się z lekarzem lub specjalistą ochrony zdrowia. Doradzi on i poinformuje o najbardziej odpowiednim sposobie użytkowania dostosowanym do Twojej sytuacji.

Dystrybutor : niniejsza instrukcja musi zostać przekazana użytkownikom tego produktu.

PRZEZNACZENIE WYROBU

Rama do chodzenia z podporami przedramion jest wyrobem pomocniczym do chodzenia przeznaczonym dla osób o ograniczonej mobilności. Rama do chodzenia z podporami przedramion jest przeznaczona do użytku wewnętrznego i zewnętrznego oraz jest składana w celu ułatwienia przechowywania lub transportu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



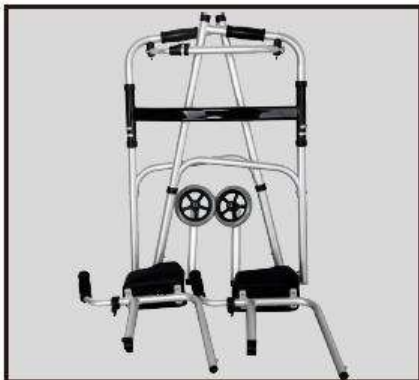
Nieprzestrzeganie środków ostrożności może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

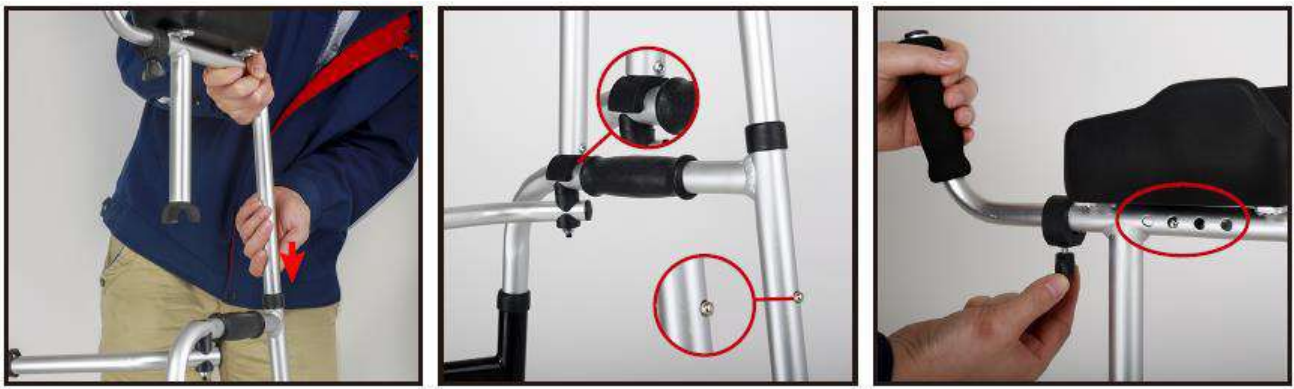
- Nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia 125 kg.
- Nie używaj ramy do chodzenia na schodach ani na schodach ruchomych.
- Upewnij się, że rama do chodzenia jest prawidłowo rozłożona i że wszystkie nogi są ustawione na tej samej wysokości.
- Używaj wyłącznie akcesoriów i części dostarczonych przez producenta.
- Upewnij się, że wszystkie pokrętła są dobrze dokręcone i ustawione na tej samej wysokości.
- Sprawdź, czy wszystkie elementy (koła, uchwyty) są prawidłowo zamocowane i znajdują się w dobrym stanie technicznym.
- Używaj ramy do chodzenia wyłącznie jako wsparcia podczas chodzenia.
- Nie używaj ramy do chodzenia do chodzenia tyłem.
- Zawsze opieraj się na podporach przedramion ramy do chodzenia. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do poważnych obrażeń użytkownika i/lub uszkodzeń ramy i/lub kół.
- Nie dokonuj żadnych regulacji ramy do chodzenia podczas jej użytkowania.
- Wszystkie koła muszą zawsze stykać się z podłożem.
- Upewnij się, że trzymasz dłonie na obu uchwytach, aby rama do chodzenia znajdowała się w równoległej pozycji prowadzenia.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas wjeżdżania na krawężniki lub poruszania się po powierzchniach nachylonych, nierównych lub śliskich. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do znacznego ryzyka upadku lub obrażeń.
- Nie używaj ramy do chodzenia na mokrych, oblodzonych lub zaśnieżonych pochyłościach.
- W przypadku uszkodzonych, złamanych lub zużytych części skontaktuj się ze sprzedawcą.

MONTAŻ I UŻYTKOWANIE

MONTAŻ :

1. ROZŁOŻENIE RAMY DO CHODZENIA





1. Wyjmij ramę do chodzenia oraz jej akcesoria z kartonu opakowaniowego.
2. Otwórz oba boczne ramiona, aż usłyszysz „klik” (patrz drugie zdjęcie powyżej).
3. Zamocuj koła z przodu ramy do chodzenia. Wyreguluj wysokość, naciskając przycisk zatraskowy. „Klik” oznacza prawidłowe zablokowanie wysokości.
4. Zamocuj stałe nóżki z tyłu ramy do chodzenia w taki sam sposób jak koła. Upewnij się, że oba przednie koła i oba tylne podparcia znajdują się na tej samej wysokości (patrz 4 – REGULACJA WYSOKOŚCI NÓŻEK I KÓŁ).
5. Zamontuj podpory przedramion na górnej części ramy do chodzenia, używając przycisków zatraskowych. „Klik” oznacza prawidłowe zablokowanie wysokości.
6. Wyreguluj długość podpór przedramion za pomocą pokrętła oraz przycisków zatraskowych znajdujących się po bokach podpór (patrz 3 – REGULACJA PODPÓR PRZEDRAMION).

2. SKŁADANIE RAMY DO CHODZENIA

Aby złożyć ramę do chodzenia z podporami przedramion, naciśnij element blokujący znajdujący się z przodu ramy. Następnie złoż boczne ramiona.



3. REGULACJA PODPÓR PRZEDRAMION



1. Odkręć pokrętło regulacyjne podpory przedramienia, aby zwolnić uchwyt.
2. Wyreguluj uchwyt poziomo w zależności od długości przedramienia.
3. Dokręć ponownie pokrętło regulacyjne podpory przedramienia.
4. Powtórz czynność dla drugiej podpory przedramienia. Upewnij się, że obie podpory są ustawione w tej samej odległości.

4. REGULACJA WYSOKOŚCI NÓŻEK I KÓŁ

1. Naciśnij przycisk zatraskowy, aby zwolnić nóżkę lub koło.
2. Przesuń rurę, aby ustawić żądaną wysokość.
3. Wysokość nóżki lub koła jest prawidłowo zablokowana, gdy usłyszysz „klik”.
4. Przed użyciem upewnij się, że obie nóżki i oba koła są ustawione na tej samej wysokości.



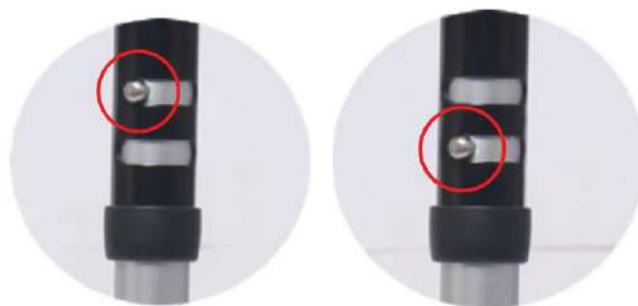
5. FUNKCJA STAŁA LUB PRZEGUBOWA

Funkcja ruchu stałego : umożliwia jednoczesne przesuwanie obu kół rollatora do przodu.

Naciśnij przycisk zatraskowy i umieść go w górnym otworze. Rama do chodzenia jest prawidłowo zablokowana, gdy usłyszysz „klik”.

Funkcja ruchu przegubowego : umożliwia naprzemienne przesuwanie obu kół rollatora.

Naciśnij przycisk zatraskowy i umieść go w dolnym otworze. Rama do chodzenia jest prawidłowo zablokowana, gdy usłyszysz „klik”.



UŻYTKOWANIE :

Aby użyć ramy do chodzenia, umieść przedramiona na podporach przedramion, a dłonie na uchwytach. W razie potrzeby wyreguluj wysokość. Poruszaj się powoli.



KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



Brak odpowiedniej konserwacji i czyszczenia produktu może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Regularnie czyść rollator letnią wodą i miękką ściereczką. Nie używaj środków ściernych, detergentów ani rozpuszczalników.
- Osusz miękką, czystą i suchą ściereczką.
- Upewnij się, że wokół osi, hamulców i kół nie gromadzi się brud ani zanieczyszczenia.
- Nie używaj środków czyszczących zawierających fenol lub chlor, ponieważ mogą one uszkodzić elementy aluminiowe i poliamidowe.
- W razie skrzypienia kół nasmaruj je niewielką ilością oleju.
- Regularnie sprawdzaj zużycie oraz dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek. Natychmiast wymień uszkodzone, złamane lub zużyte części.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj działanie hamulców.
- Sprawdź hamulce postojowe, popychając uchwyty do pozycji zablokowanej, a następnie próbując przesunąć rollator.
- W przypadku usterki nie naprawiaj rollatora samodzielnie. Skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą.

ZMIANA WŁAŚCICIELA

Produkt może być ponownie używany. Przed ponownym użyciem musi zostać wyczyszczony i zdezynfekowany zgodnie z zasadami higieny. Przy przekazaniu produktu należy dostarczyć nowemu użytkownikowi wszystkie niezbędne dokumenty techniczne. Produkt powinien zostać wcześniej sprawdzony przez upoważnionego specjalistę.

RECYKLING

Gdy produkt stanie się niezdalny do użytku i będzie wymagał utylizacji, skontaktuj się ze specjalistycznym sprzedawcą. Jeśli chcesz przeprowadzić recykling samodzielnie, skontaktuj się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami w celu uzyskania wytycznych dotyczących utylizacji.

PRZECHOWYWANIE



Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do uszkodzenia produktu i poważnych obrażeń.

- Nie przechowuj produktu przez dłuższy czas w pobliżu źródła ciepła lub na słońcu (np. za oknem lub obok grzejnika) ani w pobliżu źródła zimna.
- Przechowuj z dala od ognia i źródeł iskiei.
- Przestrzegaj odpowiednich warunków przechowywania produktu.
- Przechowuj w suchym i umiarkowanym temperaturowo miejscu.
- Chroń produkt opakowaniem przed kurzem i korozją (np. materiały ściernie, piasek, woda morską, słone powietrze).
- Przechowuj wszystkie zdemontowane elementy razem w jednym miejscu (lub oznacz je w razie potrzeby), aby uniknąć ich pomieszania podczas ponownego montażu.
- Wszystkie elementy należy przechowywać bez obciążenia (nie kłaść ciężkich przedmiotów na elementach produktu i niczego nie zakleszczać).

OKRES UŻYTKOWANIA

Przewidywana żywotność produktu wynosi 5 lat przy normalnych warunkach użytkowania, bezpieczeństwa i konserwacji dla jednego użytkownika. Po tym okresie produkt może być nadal używany, o ile pozostaje w dobrym stanie. Jeżeli produkt jest używany w środowisku wieloużytkownikowym (dom opieki lub szpital), okres użytkowania może ulec skróceniu.

DANE TECHNICZNE

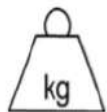
Wymiary całkowite	Szer. 66 × Głęb. 53 × Wys. podpór 96–112 cm (7 pozycji)
Regulowana wysokość	73–90 cm (8 pozycji)
Szerokość między dwoma kołami	47 à 62 cm
Wysokość uchwytów	106 à 121 cm
Szerokość między uchwytami oraz między dwoma tylnymi kołami	52 cm
Szerokość po złożeniu	12 cm
Masa	4,2 kg
Maksymalne obciążenie	125 kg

GWARANCJA

Produkt objęty jest dwuletnią gwarancją od daty zakupu przez użytkownika. Firma IDENTITÉS zapewnia części zamienne dla każdego elementu, który uległ uszkodzeniu z powodu wady produkcyjnej, projektowej lub materiałowej. W przypadku reklamacji należy skontaktować się z dystrybutorem, u którego zakupiono produkt. Uszkodzenia wynikające z wypadków, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub normalnego zużycia nie są objęte gwarancją. W celu realizacji gwarancji skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego dokonano zakupu.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



Peso máximo autorizado
Peso massimo consentito
Zulässiges maximalgewicht
Maximaal toegestaan gewicht
Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος
Maksymalne dopuszczalne obciążenie
125 kg